

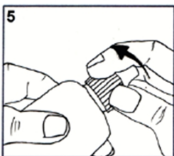
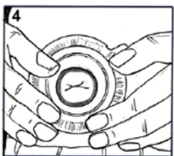
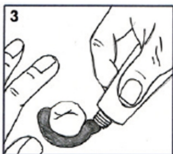
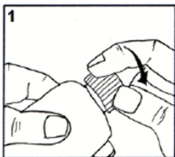


Hydrocolloid Paste

REF



A2001



GB - Instructions for use

Features and Intended Use

Zensetiv Hydrocolloid Paste is a filler and skin barrier that has been specifically designed for use around stomas and fistulas in order to fill skin crevices and create a protective barrier for the skin against harsh output.

Materials/Ingredients

Polyisobutylene,
carboxymethylcellulose, pectin.

Application

- Clean and dry the skin area around the stoma/fistula.
- Apply the paste directly to skin folds, uneven surfaces or scarring.
- Use wet fingers when moulding the paste into place.

Disposal of the device after use

Remove the product and dispose of it in the trash. Do not flush your used product down the toilet because this will block your sewage system.



Warnings and Precautions

- Use only as directed by your healthcare professional.
- Read the instructions prior to use.
- For external use only.
- Discontinue use and contact your healthcare professional if you experience any allergic reactions or problems when using the product.
- Never apply to an open wound.
- Replace cap on tube after use.

Contraindications

These devices should not be used by

anyone with a known sensitivity to the materials or Ingredients listed in the section 'Materials/Ingredients'.

Storage Conditions

It is best to store your products in a cool dry place with a guidance of temperature from 0°C to 27°C as is noted on the product label.

Serious Incidents

Should a serious incident arise as a result of using the product please report this immediately to the manufacturer and the Competent Authority in the country where you reside.

Shelf Life

Use by the expiry date noted on the label.

NL - Gebruiksaanwijzing

Kenmerken en beoogd gebruik

Zensetiv Hydrocolloïde Pasta is een vul- en huidbarrière, die speciaal is ontwikkeld voor gebruik rond stoma's en om voor de huid een beschermende barrière tegen sterke afgifte te creëren.

Materialen/Ingrediënten

Polyisobutyleen,
carboxymethylcellulose, pectine.

Aanbrengen

- Reinig en droog de huid.
- Breng de pasta rechtstreeks aan op de huid, huidplooien, oneffenheden of littekens.
- Met natte vingers is de pasta in de gewenste vorm te brengen.

Verwijderen van het product na gebruik

Verwijder het product en gooi deze in de prullenbak. Spoel het gebruikte

product niet door het toilet, omdat de riolering hierdoor verstopt kan raken.



Waarschuwingen- voorzorgsmaatregelen

- Gebruik alleen zoals voorgeschreven door uw zorgverlener.
- Lees vóór gebruik de instructies.
- Alleen voor uitwendig gebruik.
- Stop het gebruik en neem contact op met uw arts als u allergische reacties of problemen ervaart tijdens het gebruik van het product.
- Nooit aanbrengen op een open wond.
- Na gebruik de dop terug op de buis plaatsen.

Contra-indicaties

Deze producten mogen niet worden gebruikt door iemand met een bekende gevoeligheid voor de materialen of ingrediënten die vermeld zijn in de sectie 'Materialen/Ingrediënten'.

Opslagcondities

Producten bewaren op een koele, droge plaats en bij een temperatuur van 0°C tot 27°C, zoals vermeld op het productetiket.

Ernstige incidenten

Mocht er zich een ernstig incident voordoen als gevolg van het gebruik van het product, meldt dit dan onmiddellijk aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit in het land waar u woont.

Houdbaarheid

Te gebruiken tot de vervaldatum

vermeld op het etiket.

DE - Gebrauchsanweisung

Eigenschaften und Verwendungszweck

Zensetiv hydrokolloide Paste wird verwendet zum zusätzlichen Adichten der Stoma- und Fistelversorgung bei Narben und Falten indem sie die ausgleicht und eine Barriere bildet gegen aggressiver Ausfluß.

Materialien/Inhaltsstoffe

Polyisobutylen,
Carboxymethylcellulose, Pektin.

Anwendung

- Reinigen und trocknen Sie die Haut.
- Tragen Sie die Paste direkt auf die Haut auf in Falten, unebene Oberflächen oder Narbenbildung.
- Mit feuchten Fingern die Paste in die gewünschte Form modellieren.

Entsorgen des Produkts nach Gebrauch

Nach dem Entfernen des Produktes, kann das Produkt im Hausmüll entsorgt werden. Um Verstopfungen zu vermeiden, das Produkt nicht durch die Toilette spülen.



Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Produkt nur auf Anweisung Ihres medizinischen Fachpersonals.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
- Nur zur äußerlichen Anwendung.
- Brechen Sie die Anwendung ab und wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal, wenn Sie allergische

Reaktionen oder Probleme bei der Anwendung des Produkts feststellen.

- Nicht tragen auf einer offenen Wunde.

- Die Tube gut verschließen nach dem Gebrauch.

Kontraindikationen

Diese Produkte sollten nicht verwendet werden, von Personen mit bekannter Überempfindlichkeit zu den im Abschnitt „Materialien/Inhaltsstoffe“ aufgeführten Materialien oder Inhaltsstoffe.

Lagerungsbedingungen

Das Produkt sollte an einem kühlen, trockenen Ort, bei einer Temperatur zwischen 0°C bis 27°C gelagert werden, wie es auch auf dem Produktetikett verzeichnet ist.

Schwerer Zwischenfall

Falls sich in Folge der Anwendung dieses Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, bitte sofort den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Heimatland informieren.

Haltbarkeit

Bis zum auf dem Etikett angezeigten Verfallsdatum verwenden.

تعليمات الاستخدام - AR

المميزات والاستخدامات

معجون 0 غراء) Zensetiv الغروي عبارة عن مادة مالئة وحاجز جلدي تم تصميمه خصيصًا للاستخدام حول فتحات المفاغره من أجل ملء شقوق الجلد وإنشاء حاجز واقٍ للبشرة ضد المواد التي تخرج من فتحة المفاغره.

المواد/المكونات

بولي ايزوبوتيلين ، كربوكسي ميثيل سلولوز ، بكتين.

طريقة التركيب

- نظف وجفف منطقة الجلد حول المفاغره.
- ضع المعجون (الغراء) مباشرة على طيات الجلد أو الأسطح غير المستوية أو الندبات.
- استخدم أصابع مبللة عند صب المعجون في مكانه.

التخلص من الجهاز بعد الاستعمال

قم بإزالة المنتج والتخلص منه في سلة المهملات. لا تغسل المنتج المستخدم في المرحاض لأن ذلك سيعيق نظام الصرف الصحي.



المحاذير والإحتياطات

- استخدم فقط وفقًا لتوجيهات أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.
- اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.
- للاستخدام الخارجي فقط.
- توقف عن الاستخدام واتصل بأخصائي الرعاية الصحية الخاص بك إذا واجهت أي تحسس أو مشاكل عند استخدام المنتج.
- لا تضعه أبدًا على الجروح المفتوحة.
- استبدل غطاء الأنبوب بعد الاستخدام.

موانع الاستخدام

يجب عدم استخدام هذه الأجهزة من قبل أي شخص لديه حساسية معروفة لأي من المواد أو المكونات المدرجة في قسم "المواد/المكونات" للمنتج.

شروط التخزين

من الأفضل تخزين منتجاتك في مكان بارد وجاف مع توجيه درجة الحرارة من 0 درجة مئوية إلى 27 درجة مئوية كما هو موضح على ملصق المنتج.

حوادث خطيرة

في حالة وقوع حادث خطير نتيجة لاستخدام المنتج ، يرجى إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في البلد الذي تقيم فيه على الفور.

مدة الصلاحية

الاستخدام بحلول تاريخ انتهاء الصلاحية المدون على الملصق.

BA - Uputstvo za upotrebu

Karakteristike i Namjena

Zensetiv hidrokoloidna pasta je umetak i zaštitna barijera za kožu koja je posebno dizajnirana za upotrebu oko stomi i fistula kako bi popunila pukotine kože i stvorila zaštitnu barijeru za kožu od štetnih učinaka.

Materijali/Sastojci

Poliizobutilen, karboksimetilceluloza, pektin.

Apliciranje

- Očistite i osušite područje kože oko stome/fistule.
- Nanesite pastu izravno na nabore kože, neravne površine ili ožiljke.
- Koristite mokre prste kada lijepite pastu na željeno mjesto.

Odlaganje proizvoda nakon upotrebe

Uklonite proizvod i bacite ga u smeće. Ne bacajte svoj iskorišteni proizvod u WC, jer će to blokirati vaš kanalizacijski sistem.



Upozorenja i Predostrožnosti

- Koristite samo prema uputama vašeg zdravstvenog radnika.
- Prije upotrebe pročitajte uputstvo.
- Samo za vanjsku upotrebu.
- Prekinite upotrebu i kontaktirajte svog zdravstvenog radnika ako uočite bilo kakve alergijske reakcije ili probleme prilikom upotrebe proizvoda.
- Nikada ne aplicirajte na otvorenu ranu.
- Vratite poklopac na tubu nakon upotrebe.

Kontraindikacije

Ove proizvode ne smije koristiti niko

ko je osjetljiv na materijale ili sastojke navedene u odjeljku 'Materijali/Sastojci'.

Uslovi skladištenja

Proizvodi se čuvaju na hladnom i suhom mjestu, na temperaturi od 0°C do 27°C, kako je navedeno i na etiketi proizvoda.

Ozbiljni slučajeви

Ako se zbog upotrebe proizvoda dogodi ozbiljan incident, molimo da to odmah prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu u državi u kojoj živite.

Rok trajanja

Rok trajanja naveden na etiketi.

CZ - Návod k použití

Vlastnosti a určené použití

Pasta Zensetiv Hydrocolloid představuje výplň a ochranu pokožky a byla speciálně navržena pro použití v okolí stomií a píštělí k vyplnění kožních štěrbin a vytvoření ochranné kožní bariéry proti agresivnímu sekretu.

Materiály/složky

Polyisobutylene, karboxymethylcelulóza, pektin.

Aplikace

- Oblast pokožky kolem stomie/píštěle očistěte a osušte.
- Naneste pastu přímo na kožní záhyby, nerovný povrch nebo zjizvení.
- Pastu zatlačte na místo pomocí vlhkých prstů.

Likvidace pomůcky po jejím použití

Výrobek odstraňte a vyhodte ho do odpadu. Použitý výrobek nesplachujte do toalety, protože by mohl ucpat

kanalizační systém.



Varování a preventivní opatření

- Používejte pouze v souladu s pokyny zdravotnického odborníka.
- Před použitím výrobku si prostudujte pokyny.
- Pouze pro vnější použití.
- Výrobek přestaňte používat a obraťte se na svého lékaře, pokud se při jeho používání vyskytnou alergické reakce nebo problémy.
- Nikdy neaplikujte na otevřenou ránu.
- Po použití tubu uzavřete uzávěrem.

Kontraindikace

Tyto pomůcky by neměly používat osoby, které jsou citlivé na materiály nebo složky uvedené v části „Materiály/složky“.

Podmínky skladování

Produkty skladujte nejlépe v chladu na suchém místě s přibližnou teplotou od 0°C do 27°C, jak je uvedeno na etiketě produktu.

Vážné incidenty

Dojde-li k vážnému incidentu v důsledku používání produktu, neprodleně to oznamte výrobcí a příslušnému úřadu v zemi, ve které bydlíte.

Trvanlivost

Použijte do data spotřeby uvedeného na obalu.

DK - Brugsanvisning

Funktioner og tilsigtet brug

Zensetiv Hydrocolloid Paste er en fyldstof og hudbarriere, der er specielt

designet til brug omkring stomier og fistler for at udfylde hudspalter og skabe en beskyttende barriere for huden mod hård udgang.

Materialer/Ingredienser

Polyisobutylen,
carboxymethylcellulose, pektin.

Anvendelse

- Rengør og tør hudområdet omkring stomien/fistlen.
- Påfør pastaen direkte på hudfoldninger, ujævne overflader eller ardannelse.
- Brug våde fingre, når du støber pastaen på plads.

Bortskaffelse af enheden efter brug

Fjern produktet, og bortskaf det i skraldespanden. Skyl ikke dit brugte produkt ud i toilettet, da det kan blokere dit kloaksystem.



Advarsler og forholdsregler

- Brug kun produktet som anvist af din sundhedsperson.
- Læs instruktionerne inden brug.
- Kun til udvortes brug.
- Afbryd brugen og kontakt dit sundhedspersonale, hvis du oplever allergiske reaktioner eller problemer, når du bruger produktet.
- Påfør aldrig et åbent sår.
- Sæt hættten på røret efter brug.

Kontraindikationer

Disse enheder bør ikke bruges af personer med kendt overfølsomhed over for de materialer eller ingredienser, der er anført i afsnittet "Materialer/Ingredienser".

Opbevaringsbetingelser

Det er bedst at opbevare dine produkter på et køligt, tørt sted med en temperatur fra 0°C til 27°C som angivet på produktetiketten.

Alvorlige hændelser

Hvis der opstår en alvorlig hændelse, som følge af brugen af produktet, bedes du straks indberette dette til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor du bor.

Holdbarhed

Skal bruges inden udløbsdatoen, der er angivet på etiketten.

ES - Instrucciones de uso

Funciones y finalidad prevista

La pasta hidrocoloide Zensetiv es un relleno y una barrera para la piel que ha sido especialmente diseñado para su uso alrededor de los estomas y fístulas con el fin de llenar las grietas de la piel y crear una barrera protectora para la piel contra la salida áspera.

Materiales/ingredientes

Poliisobutileno, carboximetilcelulosa, pectina.

Application

- Limpie y seque el área de la piel alrededor del estoma/fístula.
- Aplique la pasta directamente en los pliegues de la piel, superficies irregulares o cicatrices.
- Humedezca sus dedos para moldear la pasta en el lugar concreto.

Eliminación del dispositivo después de su uso

Retire la producto y déjela en la basura. No tire la producto por el inodoro pues podría atascar el

sistema de desagüe.



Advertencias-Precauciones

- Úselo únicamente cuando lo indique su médico.
- Lea las instrucciones antes de usar.
- Solo para uso externo.
- Si experimenta una reacción alérgica o un problema mientras usa el producto, deje de usarlo y comuníquese con su médico.
- Nunca aplique sobre una herida abierta.
- Vuelva a colocar la tapa en el tubo después de su uso.

Contraindicaciones

No deben utilizarse estos dispositivos por personas con sensibilidad conocida a: los materiales o ingredientes se indican en la sección “Materiales/Ingredientes”.

Condiciones de almacenamiento

Se recomienda almacenar sus productos en un lugar seco y fresco con control de temperatura de 0°C a 27°C tal como se indica en la etiqueta de producto.

Incidencias Graves

Si como resultado de la utilización del producto ocurriera una incidencia grave rogamos informe inmediatamente al fabricante y a la Autoridad Competente del país en el que resida.

Permanencia en almacén

Véase la fecha de caducidad indicada en la etiqueta.

Ominaisuudet ja käyttötarkoitus

Zensetiv Hydrokolloiditahna on täyteaine ja ihosulku, joka on erityisesti kehitetty käytettäväksi avanteiden ja fistelien ympärillä täyttämään ihopoimuja ja luomaan suojasulku ihoon voimakkaita eritteitä vastaan.

Materiaalit/Ainesosat

Polyisobuteeni,
karboksimeetyyliselluloosa, pektiini.

Kiinnitys

- Puhdista ja kuivaa ihoalue avanteen/fistelin ympäriltä.
- Levitä tahnaa suoraan ihopoimuihin, epätasaisille pinnoille tai arpikudokseen.
- Muotoile tahnaa märillä sormilla paikalleen.

Laitteen hävittäminen käytön jälkeen

Irrota tuote ja hävitä se jätteiden mukana. Älä huuhto käytettyä tuotetta WC:stä, jotta viemäri ei tukkeudu.



Varoitukset ja varotoimet

- Käytä vain terveydenhuollon ammattilaisen antamien ohjeiden mukaisesti.
- Lue ohjeet ennen käyttöä.
- Vain ulkoiseen käyttöön.
- Lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos saat allergisia reaktioita tai kohtaat ongelmia tuotetta käyttäessäsi.
- Älä käytä avohaavan päällä.
- Aseta korkki takaisin putkiloon

käytön jälkeen.

Vasta-aiheet

Näitä laitteita ei tule käyttää, jos henkilön tiedetään herkistyneen osiossa "Materiaalit/Ainesosat" luetelluille materiaaleille tai ainesosille.

Varastointiolosuhteet

Tuotteita on parasta säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa, jonka lämpötila on 0°C - 27°C, kuten tuotteen etiketissä on mainittu.

Vakavat vaaratilanteet

Jos tuotteen käytöstä seuraa vakava vaaratilanne, ilmoita siitä välittömästi valmistajalle ja asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

Säilyvyys

Käytä etikettiin merkittyyn viimeiseen käyttöpäivään mennessä.

FR - Mode d'emploi

Fonctionnalités et utilisation prévue

La pâte hydrocolloïde Zensetiv est un produit de remplissage et une barrière cutanée spécialement conçu pour l'usage autour des stomies et des fistules afin de remplir les creux de la peau et de créer une barrière protectrice pour la peau.

Matériaux/Ingrédients

Polyisobutylène,
carboxyméthylcellulose, pectine.

Application

- Nettoyez et séchez la peau autour de la stomie/de la fistule.
- Appliquez la pâte directement sur les plis de la peau, les surfaces irrégulières ou les cicatrices.
- Humidifiez vos doigts pour pétrir la

pâte quand vous la mettez en place.

Élimination de l'appareil après utilisation

Retirez le produit et jetez-le à la poubelle. Ne jetez pas le produit usagé dans les toilettes parce que cela bloquera votre système d'égouts.



Précautions d'emploi

- Utilisez uniquement selon les directives de votre professionnel de la santé.
- Lisez les instructions avant de les utiliser.
- Pour usage externe uniquement.
- Cessez de l'utiliser et communiquez avec votre professionnel de la santé si vous avez des réactions allergiques ou des problèmes lors de l'utilisation des poches.
- Ne jamais appliquer sur un wound ouvert.
- Remplacer le capuchon du tube après utilisation.

Contre-Indications

Ces dispositifs ne doivent pas être utilisés par quiconque ayant une sensibilité connue aux matériaux ou ingrédients énumérés dans la section «Matériaux/Ingrédients».

Conditions d'entreposage

Il est préférable de stocker vos produits dans un endroit frais et sec avec un guide de la température de 0°C à 27°C, tel qu'indiqué sur l'étiquette du produit.

Incidents graves

Si un incident grave survient à la suite de l'utilisation du produit, veuillez le

signaler immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente du pays où vous résidez.

Durée de conservation

Utilisation à la date d'expiration indiquée sur l'étiquette.

GR - Οδηγίες χρήσης

Χαρακτηριστικά και σκοπούμενη χρήση

Η υδροκολλοειδής αλοιφή Zensetiv είναι ένα φράγμα πλήρωσης και σφραγίσματος και δέρματος το οποίο έχει σχεδιαστεί ειδικά για χρήση γύρω από στόματα και συρίγγια για να γεμίσει τις ρωγμές του δέρματος και να δημιουργήσει ένα προστατευτικό φράγμα για το δέρμα έναντι έντονης απορροής.

Υλικά/Συστατικά

Πολυϊσοβουτυλένιο, καρβοξυμεθυλοκυτταρίνη, πηκτίνη.

Εφαρμογή

- Καθαρίστε και στεγνώστε την περιοχή δέρματος γύρω από το στόμα/συρίγγιο.
- Εφαρμόστε την αλοιφή απευθείας στις πτυχές δέρματος, άνισες επιφάνειες ή ουλές.
- Χρησιμοποιήστε βρεγμένα δάχτυλα όταν διαμορφώστε την αλοιφή στην θέση της.

Απόρριψη της συσκευής μετά τη χρήση

Αφαιρέστε το προϊόν σας και απορρίψτε το στα σκουπίδια. Μην απορρίπτετε το προϊόν στην τουαλέτα, γιατί αυτό μπορεί να φράξει το αποχετευτικό σας σύστημα.



Προειδοποιήσεις-Προφυλάξεις

- Χρησιμοποιήστε μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του θεράποντα ιατρού.
- Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.
- Μόνο για εξωτερική χρήση.
- Διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον γιατρό σας εάν αντιμετωπίσετε αλλεργικές αντιδράσεις ή προβλήματα κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Μην εφαρμόζετε ποτέ σε ανοιχτή πληγή.
- Αντικαταστήστε το καπάκι στο σωλήνα μετά τη χρήση.

Αντενδείξεις

Τα προϊόντα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από ασθενείς με γνωστή ευαισθησία στα ακόλουθα υλικά ή συστατικά που αναφέρονται στην ενότητα «Υλικά/Συστατικά».

Συνθήκες Αποθήκευσης

Τα προϊόντα αποθηκεύονται κατά προτίμηση σε δροσερό και ξηρό μέρος, με ένδειξη θερμοκρασίας από 0ο έως 27ο βαθμούς Κελσίου, όπως αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος.

Σοβαρά Περιστατικά

Αν παρουσιαστεί σοβαρό περιστατικό, συνεπεία χρήσης του προϊόντος, παρακαλούμε να το αναφέρετε αμέσως στον κατασκευαστή και την Αρμόδια Αρχή της χώρας που διαμένετε.

Διάρκεια ζωή

Συμβουλευτείτε την ημερομηνία λήξης της ετικέτας.

HR - Upute za uporabu

Značajke i Namjena

Zensetiv hidrokoloïdna pasta je

sredstvo za popunjavanje neravnina i zaštitni sloj za kožu koja je posebno osmišljena za upotrebu oko stomi i fistula kako bi popunila pukotine kože i stvorila zaštitnu barijeru za kožu od oštih učinaka.

Materijali/Sastojci

Poliizobutilen, karboksimetilceluloza, pektin.

Primjena

- Očistite i osušite područje kože oko stome/fistule.
- Nanesite pastu izravno na nabore kože, neravne površine ili ožiljke.
- Koristite mokre prste kada lijepite pastu na mjesto.

Odlaganje proizvoda nakon upotrebe

Uklonite proizvod i bacite ga u smeće. Ne ispuštajte svoj rabljeni proizvod u toaletnu školjku, jer će to blokirati vaš kanalizacijski sustav.



Upozorenja i mjere opreza

- Koristite samo prema uputama vašeg zdravstvenog radnika.
- Prije upotrebe pročitajte upute.
- Samo za vanjsku uporabu.
- Prekinite upotrebu i kontaktirajte svog zdravstvenog radnika ako naiđete na alergijske reakcije ili probleme tijekom upotrebe proizvoda.
- Nikada se ne primjenjuje na otvorenu ranu.
- Vratiti poklopac na tubu nakon korištenja.

Kontraindikacije

Ove proizvode ne smije koristiti nitko s poznatom osjetljivošću na materijale

navedene u odjeljku
'Materijali/Sastojci'.

Uvjeti skladištenja

Najbolje je čuvati proizvode na hladnom, suhom mjestu na temperaturi između 0°C i 27°C kako je navedeno na oznaci proizvoda.

Ozbiljne posljedice

Ukoliko dođe do ozbiljne posljedice uslijed uporabe proizvoda, odmah to prijavite proizvođaču ili nadležnom tijelu u vašoj zemlji boravišta.

Rok trajanja

Upotrijebiti do roka uporabe na označi proizvoda.

ID - Petunjuk Penggunaan

Fitur dan Tujuan Penggunaan

Plester Hidrokoloid Zensetiv adalah pengisi dan penghalang kulit yang telah dirancang secara khusus untuk digunakan di sekitar stoma dan fistula untuk mengisi celah-celah kulit dan menciptakan penghalang pelindung bagi kulit dari keluaran kasar.

Bahan/Bahan Penyusun

Poliisobutilena, karboksimetilselulosa, pektin.

Penggunaan

- Bersihkan dan keringkan area kulit di sekitar stoma/fistula.
- Oleskan pasta langsung ke lipatan kulit, permukaan yang tidak rata, atau bekas luka.
- Gunakan jari basah saat mencetak pasta ke tempatnya.

Pelepasan alat setelah digunakan

Lepas produk dan buang ke tempat sampah. Jangan membuang produk bekas Anda ke toilet karena ini akan menghambat sistem pembuangan

kotoran Anda.



Peringatan dan tindakan pencegahan

- Gunakan hanya sesuai arahan ahli kesehatan Anda.
- Baca petunjuk sebelum digunakan.
- Hanya untuk pemakaian luar.
- Hentikan penggunaan dan hubungi ahli kesehatan Anda jika Anda mengalami reaksi alergi atau masalah saat menggunakan produk.
- Jangan pernah menggunakan pada luka terbuka.
- Ganti tutup tabung setelah digunakan.

Kontraindikasi

Perangkat ini tidak boleh digunakan oleh siapa pun yang diketahui sensitif terhadap bahan atau bahan penyusun yang tercantum di bagian 'Bahan/Bahan Penyusun'.

Ketentuan penyimpanan

Sebaiknya simpan produk Anda di tempat kering yang sejuk dengan panduan suhu dari 0°C hingga 27°C seperti yang tertera pada label produk.

Insiden Serius

Jika terjadi insiden serius akibat penggunaan produk, harap segera laporkan hal ini kepada produsen dan Otoritas Kompeten di negara tempat Anda tinggal.

Umur simpan

Gunakan sebelum tanggal kedaluwarsa yang tertera pada label.

Naudojimo instrukcija

„Zensetiv“ hidrokoloidinė pasta yra užpildas ir odos barjeras, specialiai sukurtas naudoti aplink stomas ir fistules, siekiant užpildyti odos įtrūkimus ir sukurti apsauginį odos barjerą nuo dirginančio turinio.

Medžiagos/sudėtis

Poliizobutilenas,
karboksimetilceliuliozė, pektinas.

Naudojimas

- Nuvalykite ir nusausinkite odos plotą aplink stomą/fistulę.
- Tepkite pasta tiesiai ant odos raukšlių, nelygių paviršių ar randų.
- Formuojant pastą į vietą naudokite šlapius pirštus.

Prietaisą išmeskite po naudojimo

Išimkite gaminį ir išmeskite į šiukšliadėžę. Nenuleiskite panaudoto į tualetą, nes tai užkimšti jūsų nuotekų sistemą.



Įspėjimai ir atsargumo priemonės

- Naudokite tik taip, kaip nurodė jūsų sveikatos priežiūros specialistas.
- Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.
- Tik išoriniam naudojimui.
- Nustokite vartoti ir kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą, jei naudodami produktą patiriate alerginių reakcijų ar kitų problemų.
- Niekada nenaudokite ant atviros žaizdos.
- Po naudojimo uždėkite vamzdelio dangtelį.

Kontraindikacijos

Šių prietaisų neturėtų naudoti

asmenys, kurie yra jautrūs medžiagoms ar ingredientams, išvardytiems skyriuje „Medžiagos/Ingredientai“.

Laikymo sąlygos

Geriausia laikyti gaminius vėsioje, sausoje vietoje, kurioje temperatūra būtų nuo 0°C iki 27°C, kaip nurodyta gaminio etiketėje.

Rimti incidentai

Jei naudojant gaminį įvyksta rimtas incidentas, nedelsdami praneškite apie tai gamintojui ir šalies, kurioje gyvenate, kompetentingai institucijai.

Tinkamumo laikas

Tinkamumo laikas, nurodytas ant etiketės.

LV - Lietošanas instrukcija

Lietošanas instrukcija

Zensetiv hidrocoloīda pasta ir pildviela, kas īpaši paredzēta ādas kroku un rētu aizpildīšanai ap stomām un fistulām, lai aizpildītu ādas plaisas un izveidotu ādai aizsargbarjeru pret kodīgajām izvadītajām vielām.

Materiāli/Sastāvdaļas

Poliizobutilēns, karboksimetilceluloze, pektīns.

Lietošana

- Notīriet un nosusiniet ādu ap stomu/fistulu.
- Uzziediet pastu tieši uz ādas krokām, nelīdzenumiem vai rētām.
- Ar slapjiem pirkstiem izlīdziniet pastu.

Likvidēšana pēc lietošanas

Noņemiet producta un izmetiet to atkritumu tvertnē. Nenoskalojiet to tualetes podā, jo tādējādi bloķēsiet kanalizācijas sistēmu.



Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

- Izmantojiet tikai atbilstoši veselības aprūpes speciālista norādījumiem.
- Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukcijas.
- Tikai ārējai lietošanai.
- Pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu, ja izstrādājuma lietošanas laikā rodas kādas alerģiskas reakcijas vai problēmas.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet uz vaļējas brūces.
- Pēc izmantošanas uzlieciet uz caurules vāciņu.

Kontrindikācijas

Šīs ierīces nedrīkst izmantot pacienti, kam ir zināma jutība pret materiāliem vai sastāvdaļām, kas norādītas sadaļā "Materiāli/sastāvdaļas".

Glabāšanas nosacījumi

Izstrādājumus vislabāk glabāt vēsā, sausā vietā, kur temperatūra ir no 0°C līdz 27°C, kā norādīts izstrādājuma etiķetē.

Nopietni negadījumi

Ja izstrādājuma lietošanas rezultātā rodas nopietns negadījums, lūdzu, nekavējoties ziņojiet par to ražotājam un kompetentajai iestādei valstī, kurā dzīvojat.

Glabāšanas laiks

Izlietot līdz derīguma termiņam, kas norādīts uz etiķetes.

NO - Bruksanvisning

Funksjoner og tiltenkt bruk

Zensetiv Hydrocolloid Pasta er en fyllstoff- og hudbarriere som er spesielt utviklet for bruk rundt stomier og fistler for å fylle hudsprekker og skape en beskyttende barriere for huden mot hard utgang.

Materialer/Ingredienser

Polyisobutylen,
karboksymetylcellulose, pektin.

Applikasjon

- Rengjør og tørk hudområdet rundt stomien/fistelen.
- Påfør pastaen direkte på hudfoldene, ujevne overflater eller arrdannelse.
- Bruk våte fingre når du støper pastaen på plass.

Avhending av enheten etter bruk

Fjern produktet og kast det i søpla. Ikke skyll det brukte produktet ned på toalettet, fordi dette vil blokkere kloakken.



Advarsler og forsiktighetsregler

- Bruk bare som anvist av helsepersonell.
- Les instruksjonene før bruk.
- Jun til eksternt bruk.
- Avbryt bruken og kontakt helsepersonell hvis du opplever allergiske reaksjoner eller problemer når du bruker produktet.
- Bruk aldri på et åpent sår.
- Sett på lokket på tuben etter bruk.

Kontraindikasjoner

Disse enhetene skal ikke brukes av noen med kjent følsomhet overfor materialene eller ingrediensene som er oppført i avsnittet

‘Materialer/ingredienser’.

Lagringsforhold

Det er best å lagre dine produktene på en kjølig, tørr plass med en anbefalt temperatur fra 0°C til 27°C, som det angis på produktetiketten.

Alvorlige hendelser

Om en alvorlig hendelse skulle oppstå som følge av at du bruker produktet, vennligst rapporter dette umiddelbart til leverandøren og til rett myndighet i det landet du bor.

Holdbarhetstid

Bruk før utløpsdato som er angitt på pakken.

PL - Instrukcja użycia

Cechy i przeznaczenie

Pasta hydrokoloidowa Zensetiv to wypełniacz i bariera skórna, która została specjalnie zaprojektowana do stosowania wokół stomii i przetok w celu wypełnienia szczelin skórnych i stworzenia dla skóry bariery ochronnej przed podciekaniem treści jelitowej.

Surowce/Składniki

Poliizobutylen,
karboksymetyloceluloza, pektyna.

Zastosowanie

- Oczyszczyć i osuszyć obszar skóry wokół stomii/przetoki.
- Pastę nakładać bezpośrednio na fałdy skórne, nierówne powierzchnie lub blizny.
- Podczas formowania pasty używaj mokrych palców.

Utylizacja produktów po zużyciu

Zdejmij produkt i wyrzucić do kosza. Nie wrzucaj używanego produktu do toalety, ponieważ spowoduje to

zablokowanie systemu
kanalizacyjnego.



Ostrzeżenia i zalecenia

- Stosować wyłącznie zgodnie z zaleceniami lekarza.
- Przeczytaj instrukcję przed użyciem.
- Wyłącznie do użytku zewnętrznego.
- Przerwij stosowanie i skontaktuj się z lekarzem, jeśli wystąpią jakiekolwiek reakcje alergiczne lub problemy podczas używania produktu.
- Nie stosować bezpośrednio na otwarte rany.
- Po użyciu zkręć tubkę.

Przeciwwskazania

Wyroby nie powinny być używane przez osoby mające alergię na składniki wymienione w sekcji „Materiały/Składniki”.

Warunki przechowywania

Produkty najlepiej przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, w temperaturze od 0°C do 27°C, zgodnie z informacją na etykiecie produktu.

Poważne wypadki

Jeżeli w wyniku użytkowania produktu dojdzie do poważnego wypadku, prosimy o natychmiastowe zgłoszenie tego faktu producentowi i właściwym władzom w kraju zamieszkania.

Okres trwałości

Użyć przed upływem daty ważności podanej na etykiecie.

PT - Instruções de uso

Características e uso pretendido

ZA Pasta Hidrocolóide Zensetiv serve para preenchimento e barreira da pele especialmente concebido para uso em torno de estomas e fístulas a fim de preencher as fendas da pele e criar uma barreira protetora para a pele contra saídas agressivas.

Materiais/Ingredientes

Poliisobutileno, carboximetilcelulose, pectina.

Aplicação

- Limpe e seque a área da pele ao redor do estoma/fistula.
- Aplique a pasta diretamente nas dobras cutâneas, superfícies irregulares ou cicatrizes.
- Use dedos molhados quando moldar a pasta no lugar.

Descarte do dispositivo após o uso

Remova o produto e descarte-o no lixo. Não descarte o produto usado na sanita, pois isso bloqueará o sistema de esgoto.



Avisos e Precauções

- Use apenas conforme indicado pelo seu profissional de saúde.
- Leia as instruções antes de usar.
- Somente para uso externo.
- Interrompa o uso e entre em contato com o seu profissional de saúde se tiver reações alérgicas ou problemas ao usar o produto.
- Nunca aplique numa ferida aberta.
- Substitua a tampa do tubo após o uso.

Contra-indicações

Esses dispositivos não devem ser

usados por ninguém com uma sensibilidade conhecida aos materiais ou ingredientes listados na seção 'Materiais/Ingredientes'.

Condições de armazenamento

É melhor armazenar seus produtos em um local fresco e seco com uma temperatura de 0°C a 27°C conforme indicado no rótulo do produto.

Incidentes Graves

Caso ocorra um incidente grave como resultado do uso do produto, informe imediatamente o fabricante e a autoridade competente do país onde você reside.

Validade

Use dentro do prazo de validade indicada no rótulo.

RO - Instrucțiuni de folosire

Caracteristici și domeniul de utilizare

Pasta Zensetiv cu hidrocoloid este un material de umplere și de protecție pentru piele, care a fost special creată pentru utilizarea în jurul stomelor și a fistulelor pentru a umple crăpăturile pielii și a crea o barieră de protecție a pielii împotriva agenților exteriori duri.

Materiale/Ingrediente

Poliizobutilenă, carboximetil celuloză, pectină.

Aplicare

- Curățați și uscați pielea din jurul stomei/fistulei.
- Aplicați pasta direct pe pliurile pielii, suprafețele care nu sunt netede sau pe cicatrice.
- Utilizați degetele umedete atunci când lucrați cu pasta.

Eliminarea produsului după

utilizare

Îndepărtați produsul și aruncați-l în coșul de gunoi. Nu aruncați produsul folosit în toaletă, deoarece acest lucru vă va bloca sistemul de canalizare.



Avertismente-Măsuri de precauție

- Utilizați conform indicațiilor medicului dumneavoastră.
- Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
- Doar pentru uz extern.
- Întrerupeți utilizarea și contactați medicul dacă aveți reacții alergice sau probleme în timpul utilizării produselor.
- Nu aplicați niciodată pe o plagă deschisă.
- Înlocuiți capacul tubului după utilizare.

Contraindicații

Aceste dispozitive nu trebuie utilizate de către persoanele care au o alergie cunoscută la materialele sau ingrediente enumerate la punctul „Materiale/Ingrediente”.

Conditii de depozitare

Cel mai bine este să stocați produsele într-un loc uscat, cu o temperatura variabila între 0°C și 27°C, așa cum se menționează pe eticheta produsului.

Incidente grave

Dacă apare un incident grav ca urmare a utilizării produsului, raportați-l imediat producătorului și autorității competente din țara în care vă aflați.

Termen de valabilitate

Utilizarea până la data de expirare menționată pe etichetă.

SE - Bruksanvisning

Funktioner och avsedd användning

Zensetiv hydrokolloid pasta är idealisk för att jämna ut hudveck och ärr vid stomier och fistlar för att fylla hudsprickor och skapa en skyddande barriär för huden mot irriterande utsöndring.

Material/Ingredienser

Polyisobutylene, karboximetylcellulosa, pektin, glycerin.

Applicering

- Rengör och torka huden.
- Applicera pastan direkt på huden i veck, rynkor, ojämna ytor eller ärrbildning.
- Med fuktiga fingrar modellerar du pastan till önskad form.

Kassering av enheten efter användning

Ta bort produkten och kasta den i papperskorgen. Spola inte din begagnade produkt ner i toaletten, eftersom det kan orsaka blockering i avloppssystemet.



Varningar-försiktighetsåtgärder

- Använd endast enligt anvisningar från din sjukvårdspersonal.
- Läs instruktionerna före användning.
- Endast för extern användning.
- Avbryt användningen och kontakta din sjukvårdspersonal om du upplever allergiska reaktioner eller problem när du använder påsarna.

- Applicera aldrig på öppet sår.
- Sätt tillbaka locket på tuben efter användning.

Kontraindikationer

Dessa enheter bör inte användas av någon med känd känslighet för material eller ingredienser som anges i avsnittet "Material/Ingredienser".

Förvaringsförhållanden

Det är bäst att förvara dina produkter på en sval, torr plats med en rekommenderad temperatur från 0°C till 27°C, som anges på produktetiketten.

Allvarliga incidenter

Om en allvarlig händelse skulle uppstå till följd av att du använder produkten, vänligen rapportera detta omedelbart till leverantören och den behöriga myndigheten i det land där du bor.

Hållbarhetstid

Använd före utgångsdatumet som anges på förpackningen.

SI - Navodila za uporabo

Lastnosti in predvidena uporaba

Zensetiv hidrokolidna pasta je polnilo in zaščitno sredstvo za kožo, ki je bilo posebej zasnovano za uporabo okoli stom in fistul, saj zapolni razpoke v koži in ustvari zaščitni sloj, ki kožo varuje pred agresivnimi izločki.

Materiali/sestavine

Poliizobutilen, karboksimetilceluloza, pektin.

Uporaba

- Očistite in obrišite kožo okoli stome/fistule.
- Pasto nanesite neposredno na

kožne gube, neravno površino ali brazgotine.

- Z vlažnimi prsti oblikujte pasto.

Odstranjevanje med odpadke po uporabi

Snemite izdelek in ga ustrezno odstranite med odpadke.

Uporabljenega izdelka ne mečite v stranišče, saj boste tako zamašili kanalizacijski sistem.



Opozorila in previdnostni ukrepi

- Izdelek uporabljajte v skladu z navodili zdravnika.
- Pred uporabo preberite navodila.
- Samo za zunanjo uporabo.
- Če imate zaradi uporabe izdelka alergijsko reakcijo ali druge težave, ga prenehajte uporabljati in se obrnite na svojega zdravnika.
- Izdelka ne nameščajte na odprto rano.
- Po uporabi zamenjajte pokrov cevi.

Kontraindikacije

Teh pripomočkov ne smejo uporabljati ljudje, ki so občutljivi na materiale ali sestavine, navedene v poglavju »Materiali/Sestavine«.

Pogoji shranjevanja

Izdelke hranite na hladnem suhem mestu pri temperaturi med 0°C in 27°C, kot zapisano na oznaki

Resni zapleti

V primeru, da pride zaradi uporabe tega izdelka do resnih zapletov, to nemudoma javite proizvajalcu in pristojnemu organu države, v kateri prebivate.

Rok trvania

Rok trvania je naveden na izdelku.

SK - Inštrukcie na používanie

Vlastnosti a určené použitie

Pasta Zensetiv Hydrocolloid predstavuje plnivo a ochranu pokožky, ktorá bola špecificky navrhnutá na použitie v okolí stóm a fistúl, aby sa vyplnili štrbiny pokožky a vytvorila ochranná bariéra pokožky voči agresívnym výlučkom.

Materiály/zložky

Polyizobutylén, karboxymetylcelulóza, pektín.

Aplikácia

- Oblasť pokožky okolo stómy/fistuly očistite a osušte.
- Naneste pastu priamo na kožné záhyby, nerovný povrch alebo zjazvenie.
- Pastu zatlačte na miesto pomocou vlhkých prstov.

Likvidácia pomôcky po jej použití

Výrobok odstraňte a odhodte ho do odpadu. Použitý výrobok nesplachujte do záchoda, pretože by mohol upchať kanalizačný systém.



Varovania a preventívne opatrenia

- Používajte iba v súlade s pokynmi zdravotníckeho odborníka.
- Pred použitím výrobku si preštudujte pokyny.
- Len na vonkajšie použitie.
- Výrobok prestaňte používať a obráťte sa na svojho lekára, ak sa pri jeho používaní vyskytnú alergické

reakcie alebo problémy.

- Nikdy neaplikujte na otvorenú ranu.
- Po použití tubu uzatvorte uzáverom.

Kontraindikácie

Tieto pomôcky by nemali používať osoby, ktoré sú citlivé na materiály alebo zložky uvedené v časti „Materiály/zložky“.

Podmienky skladovania

Produkty je najlepšie skladovať na chladnom suchom mieste s regulovaním teploty od 0°C do 27°C, ako je uvedené na obale produktu.

Závažné nežiaduce udalosti

Ak v dôsledku používania nastane závažná nežiaduca udalosť, ihneď to ohláste výrobcovi a príslušnému orgánu v krajine vášho bydliska.

Doba použiteľnosti

Používajte do dátumu expirácie uvedeného na obale.

TR - Kullanım talimatları

Özellikler ve Kullanım Amacı

Zensetiv Hidrokolloid Macunu, cilt çatlaklarını doldurmak ve sert çıkıntılara karşı cilt için koruyucu bir bariyer oluşturmak amacıyla stoma ve fistül çevresinde kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmış bir dolgu ve cilt bariyeridir.

Malzemeler

Poliizobütilen, karboksimetilselüloz, pektin.

Uygulama

Stoma/fistül çevresindeki cilt alanını temizleyip kurulayın.

Macunu doğrudan cilt kıvrımlarına, düz olmayan yüzeylere veya yara izlerine uygulayın.

Macunu yerine yerleřtirirken parmaklarınız ıslak olsun.

Kullanım sonrası cihazın imha edilmesi

Bant yerinde kalıyorsa çıkarmaya veya deęiřtirmeye gerek yoktur. Bant ciltten kalkarsa veya artık iyi yapıřmıyorsa, yeni bir bantla deęiřtirilmelidir.



Uyarılar - Önlemler

- Yalnızca saęlık uzmanınızın belirttięi şekilde kullanın.
- Kullanmadan önce talimatları okuyun.
- Yalnızca harici kullanım içindir.

Ürünü kullanırken herhangi bir alerjik reaksiyon veya sorunla karřılařırsanız, kullanmayı bırakın ve saęlık uzmanınıza bařvurun.

Asla açık yaraya uygulamayın.

Kullanımdan sonra tüpün kapaęını deęiřtirin.

Kontrendikasyonlar

Bu cihazlar, 'Malzemeler/İçerikler' bölümünde listelenen malzemelere veya İçeriklere karřı bilinen bir hassasiyeti olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Saklama kořulları

Ürünlerinizi serin ve kuru bir yerde, ürün etiketinde belirtildięi gibi 0°C ile 27°C sıcaklık öęüdüyle saklamanız en doęrusudur.

Saklama kořulları

Ürünün kullanılması sonucunda ciddi bir olay meydana gelirse, lütfen bunu derhal üreticiye ve ikamet ettięiniz ülkedeki Yetkili Otoriteye bildirin.

Raf ömrü

Etikette belirtilen son kullanma tarihine kadar kullanın.

UA - Інструкція із застосування

Характеристики та застосування

Паста Zensetiv (ЗенСетів) гідроколоїдна – це герметизуючий засіб, що був спеціально розроблений для використання навколо стоми або нориці. Паста заповнює нерівності та створює захисний бар'єр, захищаючи таким чином шкіру від впливу агресивних виділень.

Матеріали/Складові

Поліізобутилен,
карбоксиметилцелюлоза, пектин.

Нанесення

- Очистіть шкіру навколо стоми/нориці.
- Нанесіть пасту безпосередньо в складки шкіри, нерівності або рубці.
- Для моделювання (вирівнювання) пасти використовуйте вологі паці.

Утилізація виробів після використання

Відклейте виріб та викиньте його до сміттового баку. Не викидайте використані вироби в туалет, це може спричинити блокування каналізаційної системи.



Попередження та застереження

- Використовуйте відповідно до рекомендацій лікаря.
- Прочитайте інструкцію перед використанням.

- Тільки для зовнішнього застосування.
- Припиніть користуватись виробом і проконсультуйтеся з лікарем, якщо виникли будь-які алергічні реакції або інші проблеми під час використання виробу.
- Ніколи не наносити на відкриту рану.
- Замініть ковпачок на тубі після використання.

Протипоказання

Дані вироби не повинні використовуватись людьми, якщо їм відомо про підвищену чутливість до матеріалів або складових, що зазначені в розділі «Матеріали/складові».

Умови зберігання

Найкращі умови для зберігання продукції – прохолодне сухе місце з температурою від 0°C до 27°C, як це зазначено на продуктивій етикетці.

Серйозні випадки

У разі серйозного випадку, пов'язаного з використанням продукції, просимо вас негайно повідомити виробника та компетентні органи вашої країни.

Термін придатності

Кінцева дата (Вжити до) терміну придатності вказана на етикетці продукту.



Hydrocolloid Paste



Oxmed International GmbH
Groendahlscher Weg 87
46446 Emmerich am Rhein
Germany

Issue 14.2025-03